

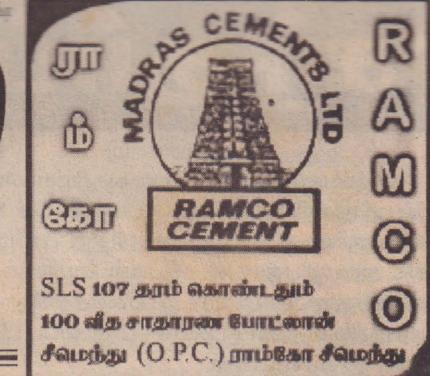
ஷிலை : 20.00
பக்கங்கள் : ஒருபது



வலம்புரி

website : www.valampurii.lk
E-mail: valampurii@yahoo.com

சங்கு 14 வள்ளுவர் ஆண்டு 2044 மாசி 02 வியாழக்கிழமை (14.02.2013) தொலைபேசி 222 3378, 222 7829 ஒலி 057



வாக்குறுதியை நிறைவேற்ற ஒலாங்கை தவறிவிடத்து!

நவநீதம்பிள்ளையின் அறிக்கை குற்றச்சாட்டு



(ஜெனிவா), இலங்கையில் ஒப்பெற்ற இறுதிக் கப்ப யோரின் போது மேற்காள்ளப்பட்ட மனித குலத்துக்கு எதிரான குற்றங்கள் குறித்து விசாரணை செய்யப்படும் என வழங்கிய வாக்குறுதியை நிறைவேற்றுவதற்கு அரசாங்கம் தவறியுள்ளதாக ஜக்கியநாடுகள் சபை மனித உரிமைகள் ஆணையாளர் நவநீதம் பிள்ளையின் அறிக்கையில் குற்றம் சூழத்தப்பாட்டுள்ளது.

ஜநா மனிதாரியமைகள் ஆணைக்குழுவில் நவநீதம்பிள்ளை சமர்ப்பித்துள்ள 18 பக்க அறிக்கையிலேயே இவ்வாறு குற்றம் சாட்டப் பட்டுள்ளதாக ஏவ்பி செய்தி நிறுவனம் குறிப்பிட்டுள்ளது.

இது தொப்பில் 20ஆம் பக்கம் பார்க்க

ஜப்பான் தூதுவர் தமிழில் உரை

(யாழ்ப்பாணம்)

இலங்கைக்கான ஜப்பான் நாட்டின் தூதுவர் நொபுஹிரோ ஹோபோ யாழில் தமிழில் உரையாற்றியதோடு ஜப்பானிய அரசாங்கம் இலங்கையின் சமாதானத்திற்கும் தேசிய நல்விளைக்குத்திற்கும் அபிவிருத்தி நோக்கிய அரசாங்கத்தின் செயற்பாடுகளுக்கு தொடர்ந்து ஆதாரவு வழங்கும் எனவும் தெரிவித்தார். யாழ்ப்பாணம் மோதனாவைத்தியாகவையில் ஜப்பான் நாட்டின் நிதியுதவியுடன் நிர்மாணிக்கப்பட்ட மத்திய ஜப்பான் நாட்டின் நிதியுதவியுடன் நிர்மாணிக்கப்பட்ட மத்திய 20ஆம் பக்கம் பார்க்க

பொதுநலவாய மாநாட்டை இலங்கையில் நடத்த வேண்டாம்

சர்வதேச நீதியாளர் குழு கோரிக்கை

(கொழும்பு)

பொதுநலவாய அரசியல் தலைவர்களின் உச்சிமாநாட்டை நடத்துவதற்கான இத்தினை மாற்றுமாறு சர்வதேச நீதியாளர் குழு பொதுநலவாய அமைப்பின் செயலாளர் நாயகம் கமலேஷ் சுமாரிடம் கோரிக்கை விடுத்துள்ளது.

இதுதொடர்பில் சர்வதேச நீதியாளர் குழு அவருக்கு அனுப்பிவைத்துள்ள கடத்துத்துடன், இலங்கை ஜனாதிபதி மகிழ்த ராஜபக்கவெளியிற்கு ஏற்கெனவே அனுப்பிவைத்திருந்த கடத்தலுடையும் கிணைத்துள்ளது.

சுக்களின் முன்னையை அறிக்கைகளைக்கருது

வண்ணியில் தொடர் மழை; குளங்கள் வான் பாய்கிறது

(மல்லாவி)

வண்ணியில் பெய்யும் தொடர் மழை காரணமாக பெரிய குளங்களின் வான் கதவுகளைத் தாண்டி நீர் பாய்கின்றது.

மூலமைத்தீவு மாவட்டத்தில் உள்ள வவனிக்குளம் 3 அடி ஒரு அங்குலமேலதீக நீரும், முத்தையன்கட்டுக்குளம் ஒரு அடி ஒரு அங்குலம் மேலதீக நீரும் பாய்கிறது.

அந்தைவு நீரினால் மாந்தை கீழ்க்கு பிரதேச பிரிவில் உள்ள பாண்டியன்குளம் பகுதி, நூற்றாண் கண்டல் உட்பலகாமங்களுக்கு தறவுமிகு பாதை நேற்றுதுண்டாக்கப்பட்டுள்ளது. வெள்ள நீர் (20ஆம் பக்கம் பார்க்க)

வடக்கு மக்களின் தேவைகளை நான் ஒருபோதும் மறக்கவில்லை

வைத்தியசாலை கட்டி திறப்பு விழாவில் ஜனாதிபதி உரை

(யாழ்ப்பாணம்)

எல்லா மக்களும் சமவரிமையுடனும் சுயகௌரவத்துடனும் வாழ வேண்டும். எதிர்க்கட்சி என்ன சொன்னாலும் உங்கள் தேவைகளை நான் மறக்கவில்லை என ஜனாதிபதி மகிழ்த ராஜபக்கவைத்துள்ளார்.

யாழ்ப்பாணம் மோதனாவைத்தியாகவையில் ஜப்பான் நாட்டின் நிதியுதவியுடன் நிர்மாணிக்கப்பட்ட மத்திய 20ஆம் பக்கம் பார்க்க

யில் ஜப்பான் நாட்டின் நிதியுதவியுடன் நிர்மாணிக்கப்பட்ட மத்திய செயற்பாடுகளுக்கான கட்டித் தொகுதி திறப்புவிழா நேற்று முற்பகல் இடம்பெற்றது. இதில் பிரதம விருந்தியராக கலந்து கொண்ட ஜனாதிபதி கட்டித் தொகுதியைத் தீர்ந்து வைத்து தமிழில் உரையாற்றும் போதே மேற்கண்டவாறு தெரிவித்தார்.

அங்கு அவர் மேலும் தெரிவிக்கையில், யாழ்ப்பாணம் மக்கள் எல்லோருக்கும் மிகவும் சந்தோசமான நாள். இந்த புதிய வைத்தியாலை கட்டித் தொகுதி மூலம் பல ஆயிரம் பேர் நன்மை பெறுவார்கள். யாருக்காக இதைச் செய்கின்றோம்பாருக்காக இதைச் செய்கின்றோம்? மக்களுக்காக (20ஆம் பக்கம் பார்க்க)

கிலங்கையின் டிரிதீபி உரிமை மீறல்கள் கூர்ந்து கவனிக்கப்பட வேண்டியனால்

(கொழும்பு)

ஜநா மனித உரிமைகள் பேரவையின் கவட்டதொபாரில் ஜரோப்பிய ஒன்றியம் முன்னரிமை கொடுக்க வேண்டியவற்றில் ஒன்றாக இலங்கையில்நடக்கும் மனித உரிமை மீறல்கள்

தொப்பில் கவர்ந்து கவனிக்கப்பட வேண்டும் என அயர்லாந்து அரசின் ஜரோப்பிய ஒன்றிய விவகாரங்களுக்கான அமைச்சர் ஹுசின்டா கிரிடன் தெரிவித்துள்ளார்.

மனித உரிமைகள் விடைகளில் ஜரோப்பிய ஒன்றியம் தீசப்பக்கப்பட பூண்டுள்ளதென்று, தற்போது அவ்விடையத்தில் அதீக செயற்பாடுகளுக்கு முன்னுரிமையினை ஒன்றியம் கொண்டுள்ளதனால் ஜநா மனித உரிமை சபையினையும் கருத்தில் எடுக்க வேண்டிய தாகவுள்ளது எனவும் தெரிவித்துள்ளார்.

சிரியாவில் (20ஆம் பக்கம் பார்க்க)

பல்கலை மாணவர் கிருவரும் பற்றோரிடம் நேற்று ஒப்படைப்பு



யாழ்ப்பாணம் வந்திருந்த ஜனாதிபதி மகிழ்த நேற்று கலைநையர் தீவிட புதுப்பட்டுள்ளது. இது பாதை (20ஆம் பக்கம் பார்க்க)

தண்டனையில் கிருந்து தப்பிலிட முடியாது!

- கருணாநிதி

உலக நாடுகளின் கண்டனத்திலிருந்தும், கண்டனையில் கிருந்தும் ஜனாதிபதி மகிழ்த ராஜபக்கவைத்து என்பதே உலக மொழும் வாழும் தமிழர்களின் நம்பிக்கை என தி.மு.க தலைவர் கலைஞர் கருணாநிதி வெளியிட்டுள்ள அறிக்கையில் குறிப்பிட்டுள்ளது.

நேற்று அவர் வெளியிட்டுள்ள அறிக்கையில் மேலும் குறிப்பிட்டுள்ளது.

இலங்கையில்துறிச்சாழுமியினரின் தமிழ்ப்பைகளை சொல்கிறார்கள் மற்று நியதை ஆதாரங் (20ஆம் பக்கம் பார்க்க)

சிறுவார் இராணுகும்

369



மாளவ நாட்டு மன்னன் ஜெயசிம்மன் ஆண்டுதோறும் தசராவை விமரிசையாகக் கொண்டாடுவான். அதை ஒட்டிய கொண்டாட்டங்களில் பலவிதமான போட்டிகளும் நடைபெறுவதுண்டு.

ஒரு சமயம் மாளவ நாட்டு தளபதி பதவிக்கே புதிய நபரைத் தேர்ந்தெடுக்கும் அவசியமும் அத்துடன் படை வீரர்களுக்குப் பயிற்சி அளிக்க ஓர் அனுபவமிக்க பயிற்சியாளரை நியமிக்கவும் மன்னர் விரும்பினார். அதனால் அந்த ஆண்டு நடைபெற்ற வாள், வேல், வில், அம்புப் போட்டிகளை ஜெயசிம்மன் கூர்ந்து கவனித்தான். கலந்து கொண்டவர்களில் பெரும்பாலான போட்டிகளில் வெற்றி கண்ட இரு இளைஞர்களை ஜெயசிம்மனுக்குப் பிடித்திருந்தது. அந்த இளைஞர்களில் ஒருவன் ஜெயந்தன்; மற்றவன் சந்திரன். இருவருமே வீரத்தி

பயிரிட்டு விவசாயம் செய்யுங்கள். அடுத்த ஆண்டு வரை நீங்கள் இங்கேயே தங்கியிருந்து அடுத்த ஆண்டு போட்டிகளிலும் கலந்து கொள்ளவேண்டும்



என்பது மன்னரின் விருப்பம் என்றார்.

இருவரும் மகிழ்ச்சியுடன் மன்னர் அளித்த நிலத்தைப் பெற்றுக் கொண்டனர். ஆனால் இருவருக்குமே மன்னரின் பரிசு

யாரை எப்படி நியமிப்பது?

ட்டி இல்லை. அதனால் அவன் ஒரு சில விவசாயிகளிடம் தன் நிலத்தைக் குத்தகைக்கு விட்டு விட்டான். ஓர் ஆண்டு கழிந்தது. அவர்கள் இருவரின் நடவடிக்கைகளையும் ஆண்டு முழுவதும் தன் ஆட்கள் மூலம் வேவு பார்த்தார் முதன்மந்திரி. தசராவும் வந்தது. இந்தமுறை அனைத்தி லும் சந்திரன் வெற்றி பெற்றான். ஜெயந்தன் தோற்றுப் போனான். இருவரையும் தனியே அழைத்த மந்திரி அவர்களுடன் நிலத்தைப் பற்றியும் அதில் உண்டான விளைச்சலைப்பற்றியும் உரையாடினார்.

தனக்குச் சிறிதும் முன்னனுபவமே இல்லாது போனாலும் ஓர் ஆண்டிலேயே ஜெயந்தன் விவசாயத்தைப் பற்றிய பல நுணுக்கங்களையும் தெரிந்து கொண்டிருந்தான். தன்னை முழுமையாக விவசாயத்தில் ஈடுபடுத்திக் கொண்டதனால் அதைப்பற்றிய நுணுக்கங்களைத் தவிர அவன் வயலில் அபார விளைச்சலும் கண்டிருந்தது. அந்த விளைச்சலை உண்டாக்க அவன் எத்தனை உழைக்க வேண்டியிருந்தது. என்னென்ன பிரச்சினைகளை சமாளிக்கவேண்டியிருந்தது என்றும் விளைகளைனான். அதே சமயம் தன்னுடைய வாட்போர் பயிற்சியையும் விட்டுவிடாமல் இருந்தான். ஆனால் சந்திரனோ கடந்த ஒராண்டு காலத்தில் நிலம் பக்கமே செல்லவில்லை யென்றும் நாள் முழுவதும் வாட்போர் பயிற்சிதான் செய்து வந்த



துராக இருந்தது. வீரத்தைப் பாராட்டி வேறு எதையாவது பரிசாக அளித்திருக்கலாம். ஆனால் தங்களுக்கு சம்பந்தமே யற்ற விவசாயத் தொழிலுடன் தொடர்புகொண்ட ஒரு பொருளை ஏன் பரிசாக அளிக்கவேண்டும். அதுவும் தங்களை விவசாயம் ஏன் செய்யச் சொல்லவேண்டும் என்று புரியவில்லை.

இருவரில் ஜெயந்தன் திருமணம் ஆனவன். அவன் மனைவியுதிசோலி. மன்னரின் செய்கையில் ஏதோகுட்சமம் இருக்கிறது என்று உணர்ந்த அவள் தன் கணவனை விவசாயத்தில் ஈடுபடச் சொன்னாள். அதேசமயம் வாட்போர் பயிற்சியும் கைவிடாமல் செய்யச் சொன்னாள்.

சந்திரன் தனிக்கட்டை! அவனுக்குப்புத்தி நீங்களுக்கு விட்டுவைக்காமல் ஏதாவது

அதன் பின்னர் மந்திரியிடம் அவருடைய சிபாரிசுக்கு விளக்கம் கேட்டான்.

அதற்கு மந்திரி மகாராஜா ஒன்று பிரதம சேனாதிபதிக் கான பதவி! மற்றையது பயிற்சியாளருக்கான பதவி! ஜெயந்தன், சந்திரன் இருவருமே வாட்போரில் வல்லவர்களாகத் திகழ்ந்தனர். ஆனால் பிரதம சேனாதிபதி பதவி வகிப்பவனுக்கு வெறும் வாட்போர் தெரிந்தால் போதாது. படைகளை அணிவகுத்துச் சென்று விழுகம் அமைப்பது, எதிரிகளை முறியடிக்க பலவித உபாயங்களைக் கையாள்வது, தனது மற்றும் எதிரிகளின் மனப்பாங்கை அறிவது போன்ற விடயங்களிலும் மிகுந்த திறமை தேவை. பிரதம தளபதியாயிருப்பவனுக்கு முற்றிலும் புதிய சூழ்நிலைகளிலும் தன் படையை அணிவகுத்துச் செல்லும் திறமை தேவை. ஜெயந்தன் தனக்கு அனுபவமேயில்லாத விவசாயத்தைக் கூட ஆர்வத்துடன் கற்று அதில் சாதனை செய்தான். அதேசமயம் வாட்போர் பயிற்சியும் விடவில்லை. ஆகவே அவன் பிரதம தளபதியாயிருக்கத் தகுதியானவன் என்று முடிவு செய்தேன்.

அடுத்து சந்திரனை கவனித்துப் பார்க்கையில் அவன் மனம் விவசாயத்தில் சிறிதும் வெல்லவில்லை. மேலும் மேலும் வாட்போரிலேயே பயிற்சி செய்தேன்.

தாகவும் கூறினான். பின்பு ஜெயசிம்மனுடன் கலந்தாலோசித்த மந்திரி ஜெயந்தனை பிரதம தளபதி ஆகவும் சந்திரனை உபதளபதியாகவும் மன்னர் நியமித்துள்ளதாக அறிவித்தார்.

முதன் மந்திரியின் சிபாரிசுப்படி ஜெயசிம்மன் அப்படியே கட்டளை இட்டர்கள் என்றார்.

இலங்கையில் வாழும் தமிழ் மக்களுக்கு சுயாட்சி உரிமை கிடையாது என அண்மையில் இலங்கை ஜனாதிபதி தனது சுதந்திரதின உரையில் குறிப்பிட்டதை எதிர்த்து ஆர்ப்பாட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்பட்ட நிலையில் ஜனாதிபதி தனது இந்தியப் பயணத்தை மேற்கொண்டுள்ளார்.

இலங்கையின் அரசியல் யாப்பில் குறிப்பிடப்பட்டதற்கு இனங்க மாகாணங்களுக்கு அதிகாரம் வழங்கப்படும் என முன்னர் இலங்கை

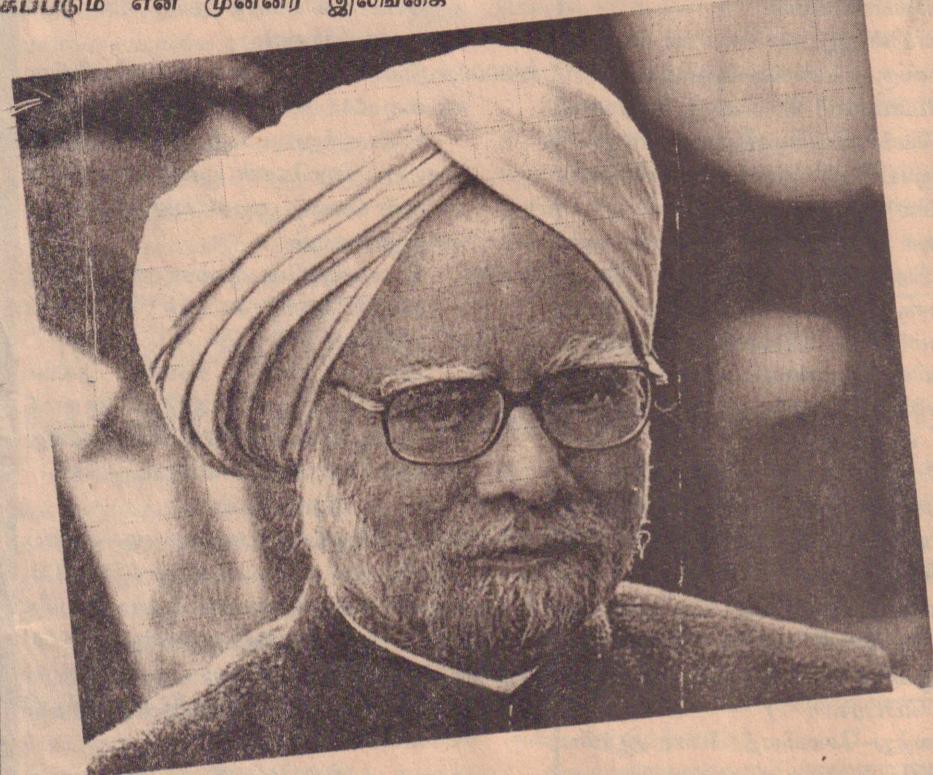
அமெரிக்கா மற்றும் ஏனைய உலக நாடுகளுக்கு இலங்கை ஜனாதிபதி உள்ளடங்கலாக அவரது சோதர்கள் தாம் கடந்த காலங்களில் வழங்கிய தமிழ் மக்கள் தொடர்பான வாக்குறுதி களை மறந்து செயற்படுவதாகவும் அலன்கீன் கூறுகிறார்.

நான்கு ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் குருதி தோய்ந்த உள்நாட்டுப் போர் முடிவுக்கு கொண்டு வரப்பட்ட நிலையில் இலங்கையில் ஏற்பட்டுள்ள

வருகிறது. இலங்கையில் வாழும் ஏனைய மக்களைப்போலவே தமிழர் களும் சம உரிமையைக் கொண்டுள்ளன அதேவேளையில் தமிழர்கள் வந்தேறு குடிகள் என்ற பொய்யான கருத்தை அவர்கள் பரப்பி வருகின்றனர் எனவும் அனைத்துலக நெருக்கடிகள் அமைப்பைச் சேர்ந்த அலன்கீன் தெரிவிக்கிறார்.

எது எவ்வாறிருப்பினும் இலங்கையின் அரசியல் யாப்பின் 13 ஆவது திருத்தச் சட்டத்தின் பிரகாரம் மாகாண சபைகளுக்கு அதிகாரம் வழங்கப்பட்டு தமிழ்மொழி உத்தியோகபூர்வ மொழி யாக அங்கீகரிக்கப்பட வேண்டும். மூஸ்லிம் கட்சிகள் உள்ளடங்கலான சில கட்சிகள் 13 ஆவது திருத்தச் சட்டத்தில் குறிப்பிட்டது போன்று மாகாணங்களுக்கான அதிகாரங்கள் விரிவுபடுத்தப்பட வேண்டும் என்பதில் ஆர்வங்களை போதிலும், இலங்கை ஜனாதிபதி தான் ஏற்கனவே இது தொடர்பில் வழங்கிய வாக்குறுதி களை மீறி செயற்படுகிறார்கள் எனவும் இலங்கை ஜனாதிபதி தான் விரும்புவதை அடைந்து கொள்ளும் விதமாகவே கடந்த சில ஆண்டுகளாக இலங்கையில் அரசியல் இடம்பெற்று வருகிறது என கீனன் சுட்டிக்காட்டி யுள்ளார்.

இதேவேளையில், 13 ஆவது திருத்தச் சட்டம் கூட போதியாவு அதிகாரங்களை வழங்கவில்லை. மாகாணங்களுக்கு மிக மட்டுப்படுத்தப்பட்ட அதிகாரங்கள் மட்டுமே இச்சட்டத்தின் மூலம் வழங்கப்பட முடியும். இச்சட்டமானது தமிழ் மக்களின் அரசியல் வெண்டும் எதெந்தப் பாட்டையும் கருத்திற் கொண்டு எதிர்காலத்தில் இலங்கை விடயத்தில் அதிக அழுத்தத்தை ஏற்படுத்த வேண்டிய பாரிய பொறுப்பைக் கொண்டுள்ளது. இந்தியா இலங்கைக்கு அதிக அழுத்தத்தை கொடுத்தால் அது மேலும் சீணவின் ஆதரவை எதிர்பார்க்கும் என இந்தியா நம்பு



ஜனாதிபதி வாக்குறுதி அளித்த போதிலும்கூட கடந்த திங்களன்று இலங்கையில் இடம்பெற்ற இதன் சுதந்திரதின நிகழ்வில் கலந்து கொண்டு உரையாற்றிய ஜனாதிபதி

அமைதி நிலையை சீர்க்கலைப்பதற்கான நடவடிக்கைகளில் அரசாங்கம் ஈடுபட்டுள்ளதுடன் நாட்டில் வாழும் தமிழ் மற்றும் மூஸ்லிம் சிற்பான்மை இனங்களை ஒரங்கட்டி சிங்கள

அனைத்துலக சமூகத்துடன் இணைந்து இந்தியா இலங்கைக்கு அழுத்தம் கொடுக்க வேண்டும்

மஹிந்த ராஜபக்ஷ இனங்களின் அடிப்படையில் வெவ்வேறு நிர்வாகங்களை உருவாக்குவதானது நடை முறையில் சாத்தியமற்றது என குறிப்பிட்டிருந்தார்.

இலங்கை ஜனாதிபதியின் இந்த அறிவிப்பானது ஜனாதிபதி ராஜபக்ஷ வினதும் நாட்டில் முக்கிய பொறுப்பு களில் உள்ள அரசின் சோதர்களதும் உண்மையான மன உணர்வை பிரதி பலித்துக் காட்டுவதாக அனைத்துலக நெருக்கடிகள் அமைப்பின் இலங்கைக்காலை திட்ட இயக்குநரும் மூத்த ஆய்வாளருமான அலன்கீன் சுட்டிக்காட்டியுள்ளார்.

மஹிந்த ராஜபக்ஷவின் சோதர் களான சுருகாப்புச் செயலர் மற்றும் பொருள் தூர அபிவிருத்தி அமைச்சர் இருவரும் நற்போது இலங்கை அரசு குறிப்பிட்டு போன்று தமிழர்களுக்கு சுயாட்சி உரிமை கிடையாது என முன்னர் தெரிவித்ததாக அலன்கீன் மேலும் சுட்டிக்காட்டியுள்ளார்.

தமிழர் பிரதேசங்களுக்கு மேலும் அதிகாரங்களை விரிவுபடுத்துதல் அல்லது அதிகாரங்களை பகிர்ந்துளிப்பதை விடுத்து மாகாண சபைகளுக்கான அதிகாரங்கள் உண்மையில் குறைக்கப்பட வேண்டும் அல்லது நீக்கப்பட வேண்டும் என ஏற்கனவே தெரிவித்துள்ளார் என அலன்கீன் மேலும் விளக்கியுள்ளார்.

ஐங்கிய நாடுகள் சபை, இந்தியா,

பெளத்த தேசியவாதத்திற்கு துணை போவதாக கீனன் குற்றம் கமத்தியுள்ளார். இதனால் நாட்டில் இனக் குழப்ப பங்கள் மட்டுமே அதிகரித்துள்ளதாக வும் அவர் மேலும் குறிப்பிட்டுள்ளார்.



இலங்கையானது சிங்கள பெளத்தர்களுக்கு மட்டுமே சொந்தமானது என்ற கருத்தியலை தற்போதைய அரசாங்கம் விதைத்துள்ளது. தமிழ் மற்றும் மூஸ்லிம் மக்கள் சிங்கள மக்களின் பெருந்தன்மையின் விளைவாக இலங்கையில் வாழ்கின்றார்களேயன்றி இவர்கள் சிங்கள சமூகத்திற்கு சமாக வழங்குவதை நடைபோதைய அலன்கீன் கொண்டிருக்கிறார்களோ என்ற பொய்யான குருதிகளை அலன்கீன் கீனன் தற்போதைய அரசாங்கம் கூறி

அவாக்களையும் அவர்களது கோரிக்கை களையும் விருப்பங்களையும் எதிர்பார்ப்புக்களையும் திருப்படுத்தாது எனவும் கீனன் மேலும் விளக்கியுள்ளார்.

கிறது.

இலங்கை விடயத்தில் இந்தியா சில நெருக்கடிகளுக்கு முகங்கொடுத்தாலும்கூட அனைத்துலக சமூகத்துடன் இணைந்து இலங்கை அரசு



மீது அதிக அழுத்தத்தை ஏற்படுத்த வேண்டும். அதிகாரப் பகிர்வு, தமிழ் மக்கள் சமமாக நடத்தப்படுதல் போன்ற விடயங்களில் மட்டும் அழுத்தம் கொடுக்காது மனித உரிமை, சட்ட ஆட்சி, அதிகாரப் பிரிவினை, ஜனநாயக ஆட்சி போன்றவை இலங்கையில் பலம்பெறுவதற்கான அழுத்தத்தை அனைத்துலக சமூகத்துடன் இணைந்து இலங்கை அரசு வழங்க வேண்டும் என கீனன் மேலும் சுட்டிக்காட்டியுள்ளார்.

நூய்வாளர் அலன்கீன்

